



Western Cape Government • Wes-Kaapse Regering • URhulumente weNtshona Koloni

PROVINCE OF THE WESTERN CAPE

PROVINSIE WES-KAAP

IPHONDO LENTSHONA KOLONI

Provincial Gazette Extraordinary

Buitengewone Provinsiale Koerant

Isongezelelo kwiGazethi yePhondo

8355

8355

8355

Monday, 16 November 2020

Maandag, 16 November 2020

uMvulo, 16 kweyeNkanga 2020

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Ibhaliswe ePosini njengePhephandaba

CONTENTS

INHOUD

IZIQUATHO

(*Reprints are obtainable at Room M21, Provincial Legislature Building, 7 Wale Street, Cape Town 8001.)

(*Afskrifte is verkrygbaar by Kamer M21, Provinsiale Wetgewer-gebou, Waalstraat 7, Kaapstad 8001.)

(*Ushicilelo olutsha lufumaneka kwiGumbi M21, kwiSakhiwo sePhondo seNdlu yoWiso Mithetho, 7 Wale Street, eKapa 8001.)

Provincial Notice

The following Provincial Notice is published for public comment:

Provinsiale Kennisgewing

Die volgende Provinsiale Kennisgewing word vir kommentaar gepubliseer:

ISaziso sePhondo

Esi saziso silandelayo sipapashelwe ukufumana izimvo zoluntu:

124 Western Cape Department of Community Safety: Western Cape Community Safety Act, 2013 (Act 3 of 2013): Invitation to apply for appointment as the Western Cape Provincial Police Ombudsman 2

124 Wes-Kaapse Departement van Gemeenskapsveiligheid: Wes-Kaapse Wet op Gemeenskapsveiligheid, 2013 (Wet 3 van 2013): Uitnodiging vir aansoeke om aangestel te word as die Wes-Kaapse Provinsiale Polisie-Ombudsman 3

124 ISebe loKhuseleko loLuntu leNtshona Koloni: UMithetho weNtshona Koloni woKhuseleko loLuntu, 2013 (uMithetho 3 ka-2013): ISimemo soKwenziwa kweSicelo sokuQeshwa njengo-Nozikhalazo wezamaPolisa wePhondo leNtshona Koloni 4

PROVINCIAL NOTICE

The following Provincial Notice is published for comment.

DR H.C. MALILA,
DIRECTOR-GENERAL

Provincial Legislature Building,
Wale Street,
Cape Town.

PROVINSIALE KENNISGEWING

Die volgende Provinsiale Kennisgewing word vir kommentaar gepubliseer.

DR H.C. MALILA,
DIREKTEUR-GENERAAL

Provinsiale Wetgewer-gebou,
Waalstraat,
Kaapstad.

ISAZISO SEPHONDO

Esi saziso silandelayo sipapashelwe ukunika izimvo.

GQIR H.C. MALILA,
MLAWULI-JIKELELE

ISakhiwo sePhondo,
Wale Street,
eKapa.

PROVINCIAL NOTICE

P.N. 124/2020

16 November 2020

WESTERN CAPE DEPARTMENT OF COMMUNITY SAFETY**WESTERN CAPE COMMUNITY SAFETY ACT, 2013 (ACT 3 OF 2013)****INVITATION TO APPLY FOR APPOINTMENT AS THE WESTERN CAPE PROVINCIAL POLICE OMBUDSMAN**

The Premier of the Western Cape invites all interested persons to apply to be appointed in terms of section 11 of the Western Cape Community Safety Act, 2013 (Act 3 of 2013)(the Act), as the Western Cape Provincial Police Ombudsman.

1. The functions of the Ombudsman are—
 - (a) to receive and investigate complaints submitted in terms of section 16 of the Act regarding inefficiency of the police or a breakdown in relations between the police and any community; and
 - (b) to perform the other functions assigned to him or her under the Act.
2. Applicants must be suitably qualified, with experience in the field of law or policing.
3. The appointment will be made in accordance with section 11(2) of the Act for a non-renewable term not exceeding five years.
4. Shortlisted applicants must undergo a vetting process.
5. All applications must be submitted in writing, be accompanied by a comprehensive *curriculum vitae* and must be submitted on or before 12:00 on 7 December 2020 by—
 - (a) posting it to:
Adv. JC Gerber SC
PO Box 5346
Cape Town 8000;
 - (b) e-mailing it to:
jan.gerber@westerncape.gov.za
(Mark the subject box clearly as: WC PROVINCIAL POLICE OMBUDSMAN);
 - (c) faxing it to:
086 531 4283; or
 - (d) delivering it to:
Head of Department
Department of Community Safety
4th Floor
35 Wale Street
Cape Town.
6. All information provided will be treated with strict confidentiality.
7. Enquiries can be made with Adv. JC Gerber SC at:
Tel: 084 814 4961
E-mail: jan.gerber@westerncape.gov.za.
8. Copies of the Act can be obtained from Adv. JC Gerber SC or from the website
<https://www.westerncape.gov.za/dept/community-safety/documents/acts/2013>

PROVINSIALE KENNISGEWING

P.K. 124/2020

16 November 2020

WES-KAAPSE DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPSVEILIGHEID**WES-KAAPSE WET OP GEMEENSKAPSVEILIGHEID, 2013 (WET 3 VAN 2013)****UITNODIGING VIR AANSOEKE OM AANGESTEL TE WORD AS DIE WES-KAAPSE PROVINSIALE POLISIE-OMBUDSMAN**

Die Premier van die Wes-Kaap nooi alle belangstellendes om aansoek te doen om ingevolge artikel 11 van die Wes-Kaapse Wet op Gemeenskapsveiligheid, 2013 (Wet 3 van 2013)(die Wet), as die Wes-Kaapse Provinsiale Polisie-ombudsman aangestel te word.

1. Die funksies van die Ombudsman is—
 - (a) om klagtes wat ingevolge artikel 16 van die Wet ingedien word oor polisie-onbevoegdheid of 'n verbrokkeling in die betrekkinge tussen die polisie en enige gemeenskap, te ontvang en te ondersoek; en
 - (b) om die ander funksies te verrig wat kragtens die Wet aan hom of haar opgedra is.
 2. Aansoekers moet toepaslik gekwalifiseerd wees, met regservaring of ervaring in polisiëring.
 3. Die aanstelling sal gemaak word ooreenkomstig artikel 11(2) van die Wet vir 'n nie-hernubare termyn van hoogstens vyf jaar.
 4. Kortlyskandidate moet 'n klaringsproses ondergaan.
 5. Alle aansoeke moet skriftelik ingedien word, vergesel wees van 'n omvattende *curriculum vitae* en moet voor of om 12:00 op 7 Desember 2020 ingedien word deur—
 - (a) dit te pos na:
Adv. JC Gerber SC
Posbus 5346
Kaapstad 8000;
 - (b) dit te e-pos na:
jan.gerber@westerncape.gov.za
(Merk die onderwerp duidelik as: WK PROVINSIALE POLISIE-OMBUDSMAN);
 - (c) dit te faks na:
086 531 4283; of
 - (d) dit af te lewer by:
Departementshoof
Departement van Gemeenskapsveiligheid
4de Verdieping
Waalstraat 35
Kaapstad.
 6. Alle inligting verskaf sal as hoogs vertroulik hanteer word.
 7. Navrae kan gerig word aan adv. JC Gerber SC by:
Tel: 084 814 4961.
E-pos: jan.gerber@westerncape.gov.za.
 8. Afskrifte van die Wet kan van adv. JC Gerber SC of vanaf die webblad <https://www.westerncape.gov.za/dept/community-safety/documents/acts/2013> verkry word.
-

ISAZISO SEPHONDO

I.S. 124/2020

16 kweyeNkanga 2020

ISEBE LOKHUSELEKO LOLUNTU LENTSHONA KOLONI**UMTHETHO WENTSHONA KOLONI WOKHUSELEKO LOLUNTU, 2013 (UMTHETHO 3 KA-2013)****ISIMEMO SOKWENZIWA KWESICELO SOKUQESHWA NJENGONozikHALAZO WEZAMAPOLISA WEPHONDO LENTSHONA KOLONI**

INkumbuso yeNtshona Koloni imema bonke abantu abanomdla wokwenza isicelo sokuqeshwa ngokwecandelo 11 loMthetho weNtshona Koloni woKhuseleko loLuntu, 2013 (uMthetho 3 ka-2013)(uMthetho) njengoNozikhalazo wezamaPolisa wePhondo leNtshona Koloni.

1. Imisebenzi ephambili kaNozikhalazo yile—
 - (a) kukwamkela nokuphanda izikhalazo ezingenisweyo ngokwecandelo 16 loMthetho ezibhekiselele ekungakwazini kwamapolisa ukwenza umsebenzi ngobuchule nangobulunga okanye ngokuqhawuka kobudlelwane nentsebenziswano phakathi kwamapolisa noluntu; kunye
 - (b) nokwenza eminye imisebenzi ayiqeshelweyo phantsi koMthetho.
2. Abenzizicelo kufuneka basilungele esi sikhundla kwaye babenamava kwezomthetho okanye kwezasemapoliseni.
3. Isivumelwano sengqesho siza kwenziwa ngokwecandelo 11(2) loMthetho seseminyaka engadluliyo kwemihlanu kwaye asihlaziywa.
4. Abanzi sicelo abahlelelwe udliwanondlebe baza kufakwa kwinkqubo yokuhlola imbali yabo.
5. Zonke izicelo kufuneka zingeniswe ngembalelwano, zikhatshwe yiCV (*curriculum vitae*) epheleleyo kwaye zingeniswe ngentsimbi ye-12:00 okanye phambi kwayo ngomhla wesi-7 kweyeMnga 2020—
 - (a) ngokuziposela ku:-

Adv. JC Gerber SC
PO Box 5346
Cape Town 8000;
 - (b) nge-imeyili:

jan.gerber@westerncape.gov.za
(Wuphawule ngokucacileyo umgca wesihloko uthi: WC PROVINCIAL POLICE OMBUDSMAN);
 - (c) ngefeksi:

086 531 4283; okanye
 - (d) ngokuzisa ngesandla kwi:-

Ntloko yeSebe
ISebe loKhuseleko loLuntu
4th Floor
35 Wale Street
Cape Town.
6. Zonke iinkcukacha ezinikezelweyo ngabantu ziza kuphathwa ngokuyimfihlo ngendlela engqongqo.
7. Imibuzo ingabhekiswa kuAdv. JC Gerber SC:

Umnxeba: 084 814 4961
I-imeyili: jan.gerber@westerncape.gov.za.
8. Iikopi zalo Mthetho zingafunyanwa kuAdv. JC Gerber SC okanye kwiwebhusayithi engu-<https://www.westerncape.gov.za/dept/community-safety/documents/acts/2013>